

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline

(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) *Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.*

(GB) *Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.*

(FR) *Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.*

(CZ) *Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.*

(PL) *Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.*



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult. Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte! Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby! Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej. Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

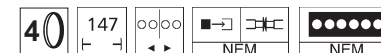
(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekacyjnym).

Dampflok • Steam locomotive Locomotive à vapeur • Parní lokomotiva Parowóz BR 56



Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
02166 • 02167 • 02235



TILLIG

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell ist aus einer Überarbeitung des von Berliner-TT-Bahnen entwickelten Modells entstanden. Ein völlig neues Fahrwerk mit fünfpoligem Motor und Schwungmasse, Kurzkupplungskinematik an der Frontseite der Lok, am Tender und zwischen Lok und Tender sowie die filigrane Nachbildung des Triebwerkes aus Kunststoffteilen gibt dem Modell ein optisch attraktives Äußeres und zeitgemäße Fahreigenschaften.

Angetrieben wird das Modell auf alle Treib- und Kuppelachsen. Zwei Radsätze verfügen über Haftreifen. Die Stromabnahme erfolgt über alle angetriebenen Radsätze und die ersten beiden Tenderachsen. An Lok und Tender sind Kupplungsaufnahmen nach NEM 358 vorhanden. Das Modell verfügt über eine digitale Schnittstelle nach NEM 651. Die Beleuchtung wechselt entsprechend der Fahrtrichtung. Zur weiteren Detaillierung liegen dem Modell Kolbenstangenschutzrohre, Kuppelhaken und Bremsschläuche bei. Diese können unter Berücksichtigung des Modelleinsatzes alternativ angebracht werden. Ab Werk ist das Modell ausreichend gefettet. Ein Nachfetten oder – ölen mit harz- und säurefreien Fett oder Öl ist erst nach ca. 100 Betriebsstunden zu empfehlen. Dazu geeignetes Fett ist unter Tillig Art.-Nr. 08973 erhältlich.

Das Oberteil der Lok wird unter dem Führerhaus durch Rastnasen der Trittstufen und durch das Nummernschild in der Rauchkammer gehalten. Zum Öffnen des Modells ist das Nummernschild an der Rauchkammer abziehen. Dann kann das Oberteil vorn angehoben und durch leichtes Bewegen nach vorn von den hinteren Rastnasen abgezogen werden. Nach Abschrauben des Zusatzgewichtes wird die Schnittstelle des Modells zugänglich. Die versiegelten Schrauben am Fahrzeugboden sind nicht zu lösen. Anderenfalls erlischt der Garantieanspruch.

(GB) The model is the product of a reworking of the model developed by the Berlin TT Rail. A completely new running gear with five pin motor and flywheel, close coupling operation on the front of the locomotive, on the tender, between tender and locomotive as well as the finely detailed reproduction of the drive components in plastic give the model a visually attractive appearance and contemporary running characteristics.

The model is driven on all drive and coupled axles. Two wheel sets have traction tyres. Current is drawn via all driven wheel sets and the first two tender axles. Both locomotive and tender have NEM 358 coupling pockets. The model has a NEM 651 connector for digital operation. Lighting switches in accordance with the direction of travel. Extra detail is included in the form of piston rod protection tubing, coupler hooks and brake hoses. These can be attached depending on the use to which the model is put. The model is sufficiently lubricated in the factory. Re-greasing or oiling with grease or oil that is free of resin or acid is only recommended after approx. 100 operating hours. Suitable grease is available for this by ordering Tillig Art.-No. 08973.

The top section of the locomotive is kept in place by means of lugs on the steps and the number plate in the smoking smoke box. The model is opened by removing the number plate on the smoke box. The top section can then be lifted at the front and be removed by slightly moving forwards away from the rear lugs. The model interface is accessible after unscrewing the additional weight. The sealed screws on the vehicle underside are not to be loosened, as this will invalidate all warranty claims.

www.tillig.com • www.facebook.com/tilligbahn

364491 / 12.12.2025

(FR) Le modèle est né à partir d'une révision du modèle développé par les chemins de fer TT de Berlin. Un châssis complètement neuf avec un moteur à 5 pôles et volant d'inertie, cinématique d'attelage court à la partie frontale de la locomotive, au tender et entre la locomotive et le tender ainsi que l'imitation filigrane du mécanisme de locomotion fabriqué à partir de pièces en plastique donnent au modèle un aspect extérieur attractif et des caractéristiques modernes de marche.

Le modèle est entraîné par toutes les roues motrices et couplées. Deux essieux disposent de bandage adhérent. Le courant est absorbé par tous les essieux entraînés et les deux premiers essieux de tender. Les logements d'attelage selon NEM 358 existent à la locomotive et au tender. Pour la numérisation, il existe une interface NEM 651 dans le modèle. L'éclairage change avec le sens de la marche. Pour apporter plus de détails au modèle, des tubes de protection de la tige de piston, des crochets d'attelage et des tuyaux de frein sont joints. Ils peuvent être montés alternativement en tenant compte de l'utilisation du modèle.

Le modèle est suffisamment graissé à l'usine. Nous recommandons de regraisser ou rehuiler avec une graisse ou une huile exempte de résine et d'acide après env. 100 heures de service. La graisse adaptée est disponible chez Tillig, réf.: 08973.

La partie supérieure de la locomotive est maintenue sous la cabine du conducteur par des taquets de blocage des marches et par la plaque minéralogique dans la boîte de fumée. Pour ouvrir le modèle, retirer la plaque minéralogique à la boîte de fumée. Ensuite, la partie supérieure peut être soulevée devant et, par un léger mouvement, retirée des taquets de blocage arrière vers l'avant. Le dévissage du poids supplémentaire permet l'accès à l'interface du modèle. Ne pas détacher les vis scellées au sol de la voiture. Sinon, le droit en garantie s'éteint.

(CZ) Model vznikl přepracováním modelu vyvinutého firmou Berliner TT-Bahnen. Zcela nový podvozek s pětipólovým motorem a setrvačnickem, kinematikou krátkého spřáhla na čelní straně lokomotivy, na tendru a mezi lokomotivou a tendrem a přesné napodobení hnacího ústrojí z plastových dílů dodávají modelu vizuálně atraktivní vzhled a moderní jízdní vlastnosti.

Pohon modelu zajišťují všechny hnací a spřažené nápravy. Dvě dvojkolí jsou osazena adhezními nákolky. Sběr proudu je zajištěn přes všechna hnaná dvojkolí a první dvě nápravy tendru. Lokomotiva a tendr mají držáky spřáhel NEM 358. Pro digitalizaci je model opatřen rozhraním NEM 651. Osvětlení se přepíná podle směru jízdy. Pro další podrobnosti modelu jsou přibaleny kryty pístnic, háky spřáhel a brzdové hadice. Ty lze přilepit s ohledem na použití modelu.

Z výroby je model dostatečně promazán. Další mazání či olejování mazivem bez obsahu pryskyřic a kyselin se doporučuje po cca 100 provozních hodinách. Jako vhodné mazivo je k dostání výrobek Tillig s artiklovým číslem 08973.

Horní část lokomotivy je přidržována aretačními západkami schůdků pod kabinou strojvedoucího a štítkem s číslem v dýmnici. K otevření modelu stáhněte štítek s číslem na dýmnici. Poté lze horní část vpředu nadzvednout a lehkým pohybem směrem dopředu stáhnout ze zadních aretačních západek. Po odšroubování závaží je dostupné rozhraní modelu. Zapečetěné šrouby na dnu vozu je zakázáno demontovat. Porušením pečeti zaniká záruka.

(PL) Model powstał w wyniku przeróbki modelu opracowanego przez Berliner-TT-Bahnen. Całkowicie nowe podwozie z pięciobiegunowym silnikiem i masą zamachową, kinematyką sprzęgu krótkiego po stronie przedniej lokomotywy, na tendrze i pomiędzy lokomotywą a tendrem oraz filigranowe odwzorowanie mechanizmu napędowego z tworzywa sztucznego nadaje modelowi atrakcyjny wygląd oraz nowoczesne właściwości jezdne.

Model napędzany jest na wszystkich osiach napędnych i sprzęgowych. Dwa zespoły kół wyposażone są w opony przyczepne. Pobór prądu następuje poprzez wszystkie napędzane zespoły kół oraz dwie pierwsze osie tendra. Na lokomotywie i tendrze znajdują się uchwyty sprzęgów zgodne z NEM 358. Model jest wyposażony w złącze NEM 651 do cyfryzacji. Oświetlenie zmienia się ze zmianą kierunku jazdy. Dla wyposażenia modelu w kolejne detale załączono rury ochronne tłoczyska, hak sprzęgowy i wąż gumowy sprzęgu hamulcowego. Można je zamontować z uwzględnieniem zastosowania modelu.

Model został dostatecznie nasmarowany przez producenta. Powtórne smarowanie lub oliwienie za pomocą wolnego od żywic i kwasów smaru lub oleju zaleca się dopiero po ok. 100 godzinach eksploatacji. Odpowiedni do tego celu smar dostępny jest pod nr art. Tillig 08973.

Część górna lokomotywy utrzymywana jest pod budką maszynisty przez noski zatraskowe w schodkach oraz tablicę rejestracyjną na dymnicy. W celu otwarcia modelu należy zdjąć tablicę rejestracyjną znajdującą się na dymnicy. Wtedy można unieść część górną z przodu i zdjąć ją z tylnych nosków zatraskowych poruszając lekko do przodu. Po odkręceniu masy dodatkowej dostępne jest złącze modelu. Zapieczętowanych śrub na dnie pojazdu nie należy odkręcać. Inaczej wygaśnie roszczenie gwarancyjne.

Tender • Tendr

	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. Art.-č. / Nr art.		
1	Svršek tendru, ochoz	Część górna tendra, dekorować	02166 207894	02167 208182	02235 208676
2	Kotouč nárazníku, plochý	Talerz zderzaka, płaski	206656	206656	206656
3	Kotouč nárazníku, vypouklý	Talerz zderzaka, barylkowaty	206659	206659	206659
4	Osvětlovací tyč, ochoz	Naświetlacz prętowy, dekorować	205021	205021	205021
5	Hmotnost	Masa	351130	351130	351130
6	Deska s plošnými spoji, kompletní	Płytką drukowaną, kompletny	200080	200080	200080
7	Rám	Ostoja	300867	300867	301345
8	Kinematika	Kinematyka	323590	323590	303710
9	Tažná pružina 0,15x1,5x21	Sprężyna cięgła 0,15x1,5x21	398210	398210	398210
10	Soukolí tendru	Zestaw tendra	201653	201653	204979
11	Hlava spojky	Główka sprzęgu	300672	300672	300672
12	Spojkový hák	Hak sprzęgu	330049	330049	330049

⚠ (CZ) **POZOR!** Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly Ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

⚠ (PL) **UWAGA!** Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

Tender • Tendr

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Tenderoberteil, dek.	Tender shell, detached	Partie supérieure de tender, décoré
2	Pufferteller, (flach), dek.	Buffer plate, flat	Plateau de tampons, plat
3	Pufferteller, (ballig), dek.	Buffer plate, spherical	Plateau de tampons, en forme de balle
4	Flutlichtstab, dek.	Floodlight bar, detached	Tige de projecteur, décoré
5	Gewicht	Weight	Poids
6	Leiterplatte, vollst.	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
7	Rahmen	Frame	Châssis
8	Kinematik	Kinematics	Cinématique
9	Zugfeder 0,15x1,5x21	Tension spring 0,15x1,5x21	Ressort de traction 0,15x1,5x21
10	Tenderradsatz	Tender wheel set	Essieu de tender
11	Kupplungskopf	Coupling head	Tringlerie d'attelage
12	Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage

 (DE) **ACHTUNG!** Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

 (GB) **PLEASE NOTE!** The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

 (FR) **ATTENTION!** Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(DE) Das Modell ist für den Einbau eines Decoders vorgesehen. Dazu verfügt das Modell über eine Schnittstelle nach NEM 651. Zum Einbau des Decoders ist das Oberteil entsprechend der Anleitung auf Seite 1 „Das Modell“ abzunehmen. Der eingebaute Entstörsatz kann jetzt gegen den Decoder getauscht werden. Als Decoder empfehlen wir Art.-Nr.: 66032 (Uhlenbrock).

 **Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Lok die Spannung an Ihrer Digitalzentrale. Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.**

(GB) The model is designed to accommo-date a decoder. For this purpose the model is equipped with a NEM 651 connector. Remove the top part as per instructions on page 1, "The model", to install the decoder. Now the built-in interference suppression set can replace the decoder. As decoder we recommend using Item no.: 66032 (Uhlenbrock).

 **Please check the voltage at your digital controller before putting the locomotive into operation. A digital voltage of max. 14 Volts is recommended for the operation of rolling stock with the rail gauges TT, H0, H0e and H0m. Higher voltages leads to higher levels of wear of the motors. Decoder defects (due to overloading), which result due to this cause are not covered by the warranty.**

(FR) Le modèle est prévu pour le montage d'un décodeur. A cet effet, le modèle dispose d'une interface selon NEM 651. Pour monter le décodeur, enlever la partie supérieure conformément aux instructions de la page 2 « Le modèle ». Le encastré kit anti-parasite peut être échangé maintenant contre le décodeur. Comme décodeur, nous recommandons l'art. n° 66032 (Uhlenbrock).

 **Avant la mise en service de la locomotive, vérifiez la tension à votre centrale numérique. Pour utiliser les véhicules des écartements de voie TT, H0, H0e et H0m, une tension numérique de max. 14 V est recommandée. Des tensions plus importantes provoquent une usure plus rapide des moteurs. Les défaillances de décodeurs (charge trop élevée) dues à cette cause ne sont pas couvertes par la garantie.**

(CZ) Model je určen pro montáž dekodéru. K tomu účelu je model vybaven rozhraním dle NEM 651. Pro montáž dekodéru je nutné sejmout karoserii dle návodu „Model“ na straně 2. Nyní je možné odrušovací sadu vyměnit za dekodér. Doporučujeme použití dekodéru Art.-č.: 66032 (Uhlenbrock).

 **Prosíme, proměřte před uvedením modelu lokomotivy do provozu napětí vaší digitální centrály. Pro provoz modelů lokomotiv v měřítkách TT, H0, H0e a H0m doporučujeme napětí max. 14V. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebení motorů. Poškození dekodéru způsobené tímto přetížením nespádají pod poskytování záruky.**

(PL) Na modelu prze-widziano montaż dekodera. W tym celu model dysponuje złączem zgodnym z NEM 651. W celu montażu dekodera należy zdjąć część górną zgodnie z instrukcją na str. 2 "Model". Można wtedy zastąpić zespół przeciwzakłóceńowy dekodere. Jako dekodery polecamy nr art.: 66032 (Uhlenbrock).

 **Przed rozpoczęciem użytkowania lokomotywy proszę sprawdzić napięcie na Państwa centrali cyfrowej. W przypadku sterowania pojazdami w skali TT, H0, H0e i H0m zalecamy ustawienie napięcia o wysokości maksymalnie 14 V. Praca pojazdów przy wyższym napięciu prowadzi do szybszego zużywania się silnika. Spowodowane tym usterki dekoderek (poprzez przeciążenie) nie podlegają gwarancji.**

(DE) Zur Vervollkommnung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei.

(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection.

(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin.

(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu.

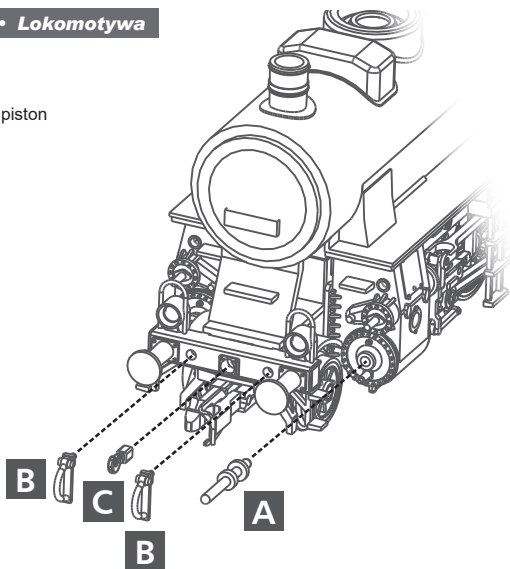
(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem.

Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa

- A** (DE) Kolbenstangenschutzrohre
(GB) Piston rod protective tubes
(FR) Tube de protection de la tige de piston
(CZ) Vodičí tyč pístnice
(PL) Rura ochronna tłoczyska

- B** (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

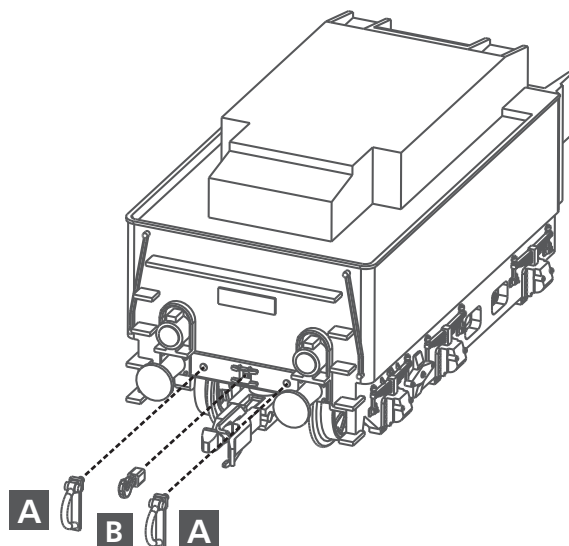
- C** (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak ciągowy



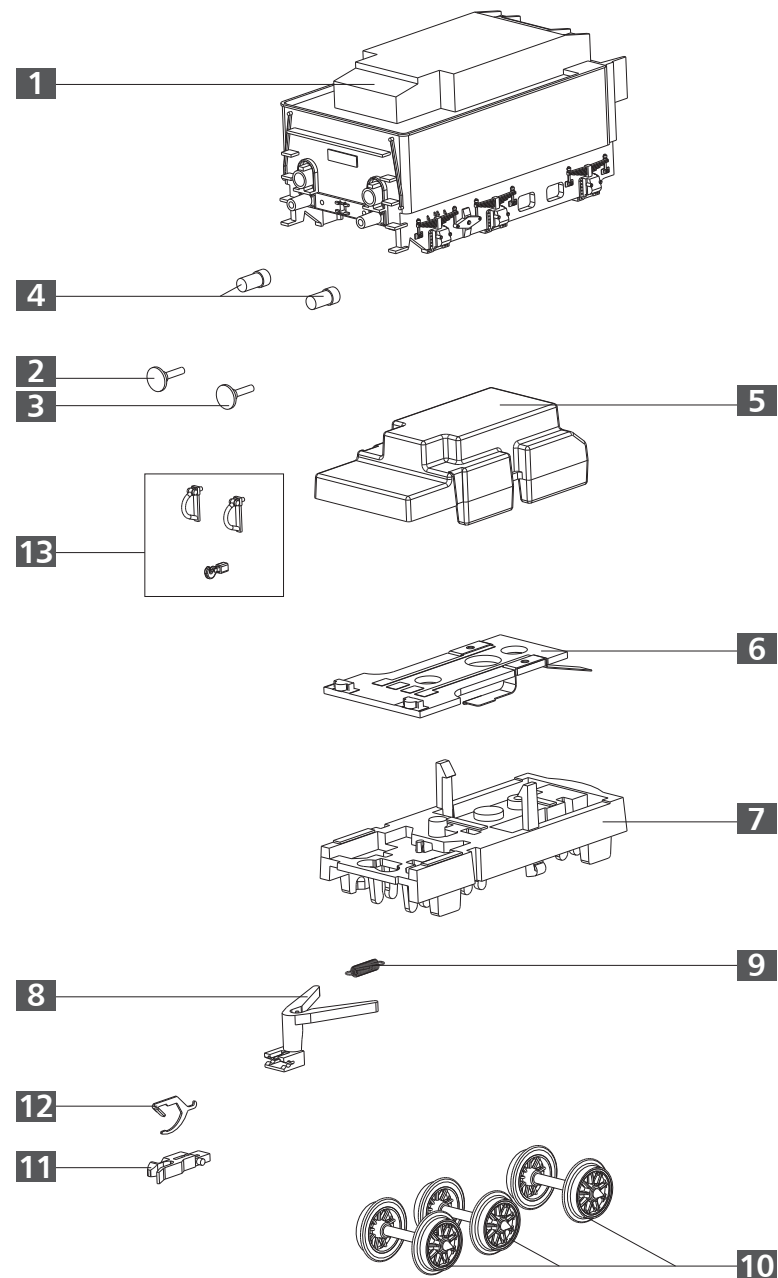
Tender • Tendr

- A** (DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

- B** (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak ciągowy



Tender • Tendr



Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa

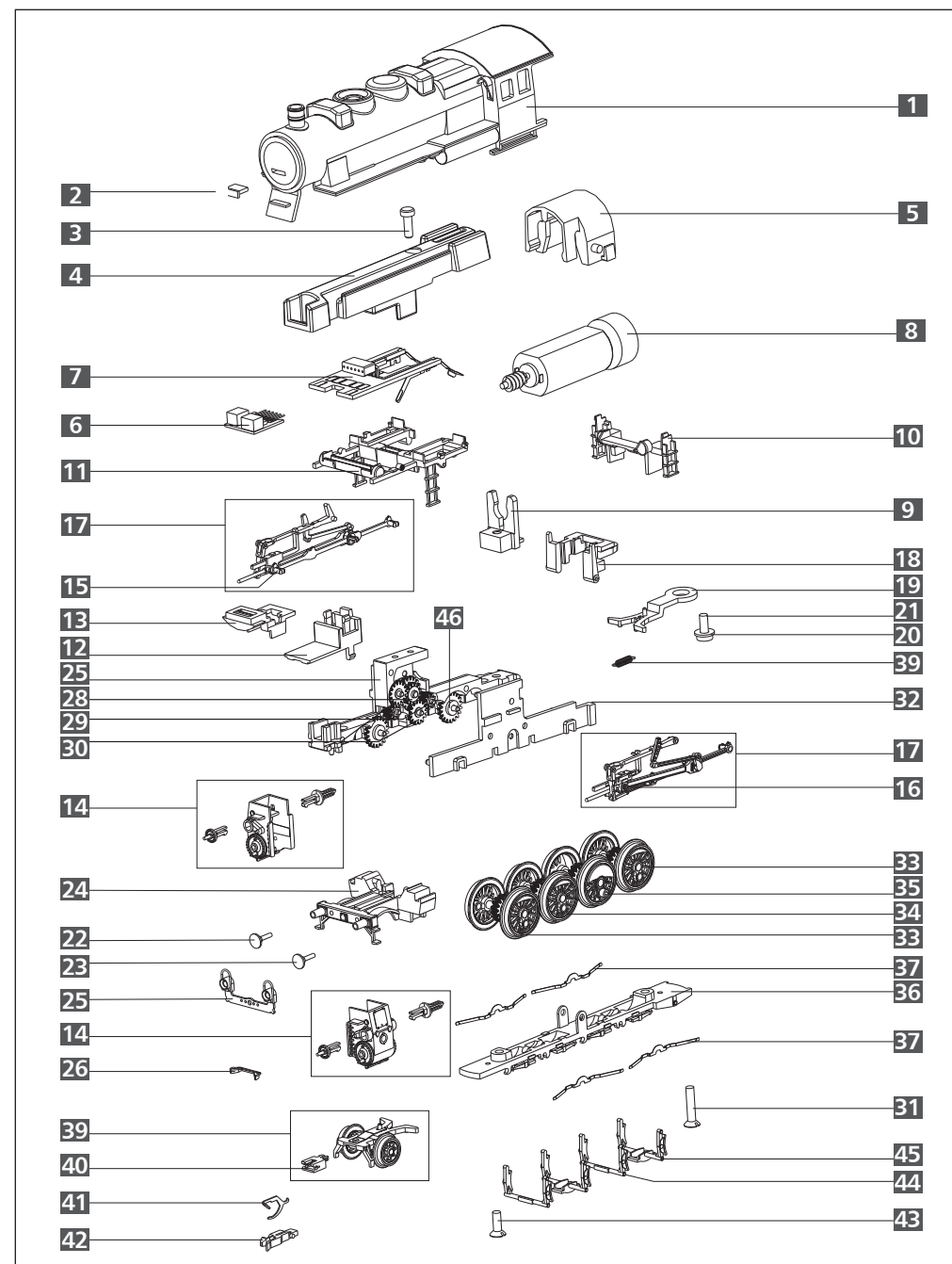
⚠ (DE) **ACHTUNG!** Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

⚠ (GB) **PLEASE NOTE!** The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

⚠ (FR) **ATTENTION!** Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

⚠ (CZ) **POZOR!** Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

⚠ (PL) **UWAGA!** Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.



ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa			
	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Oberteil, vollst.	Top part, complete	Partie supérieure, complète
2	Lokschild, dek.	Locomotive plate, detached	Plaquette locomotive, décoré
	Lokschild	Locomotive plate	Plaquette locomotive
3	Zylinderschraube M2x6	Cylinder head screw M2x6	Vis cylindrique M2x6
4	Rahmenaufsatz	Subframe	Cadre de châssis
5	Schwungscheibenabdeckung	Flywheel cover	Recouvrement de volant d'inertie
6	Entstörleiterplatte	Interference suppression circuit board	Circuit imprimée antiparasite
7	Leiterplatte, vollst.	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
8	Motor, vollst.	Motor, complete	Moteur, complète
9	Motorhalter	Engine bracket	Support moteur
10	Abdeckung (H), lack.	Cover (H), varnish.	Couverture (H), laqué
	Abdeckung (H)	Cover (H)	Couverture (H)
11	Gleitbahnträger	Guide yoke	Support-glissière
12	Rauchkammersattel	Smokebox saddle	Socle de boîte de fumée
13	Kesselaufelage	Tank support	Assise de chaudière
14	Zylinderpaar	Cylinder pair	Paire de cylindres
15	Kreuzkopf, re.	Crosshead, right	Crosse, droite
16	Kreuzkopf, li.	Crosshead, left	Crosse, gauche
17	GS Steuerung	GS Control system	GS Commande
18	Rahmenhinterteil	Rear frame section	Partie arrière de châssis
19	Kupplung Lok-Tender	Coupling, Locomotive-Tender	Attelage, Locomotive-Tender
20	U-Scheibe 2,5x6,0x0,5	Flat washer 2,5x6,0x0,5	Rondelle intermédiaire 2,5x6,0x0,5
21	Blechschraube C2,2x6,5	Self-tapping screw C2,2x6,5	Vis à tôle C2,2x6,5
22	Pufferteller, flach, dek.	Buffer plate, spherical, detached	Plateau de tampons, en forme de balle, décoré
23	Pufferteller, ballig, dek.	Buffer plate, flat, detached	Plateau de tampons, plat, décoré
24	Rahmenvorderteil	Frontside framework	Partie avant du châssis
25	Leiterplatte, mont.	Circuit board, mounted	Carte de circuits imprimés, montée
	Leiterplatte (Licht), mont.	Circuit board (light), mounted	Carte de circuits imprimés (lumière), montée
26	Halter V (Licht)	Holder V (light)	Support V (lumière)
27	Rahmengehäuse, lack.	Framework housing, varnish.	Corps de châssis, laqué
28	Zahnrad z 20/13	Gear wheel 20/13 teeth	Roue dentée d20/d13
29	Zahnrad z 9	Gear wheel 9 teeth	Roue dentée d9
30	Zahnrad z 15	Gear wheel 9 teeth	Roue dentée d15
31	Senkschraube M2x10	Countersunk screw M2x10	Vis à tête conique M2x10
32	Rahmendeckel	Frame cover	Couvercle de châssis
33	Kuppelradsatz	Coupled wheel set	Essieu couplé
	Kuppelradsatz, dek.	Coupled wheel set, detached	Essieu couplé, décoré
34	Kuppelradsatz m. Haftreifen	Coupled wheel set with traction tyres	Essieu couplé avec bandage adhérent
	Kuppelradsatz m. Hafr., dek.	Coupled wheel set with traction tyres, detached	Essieu couplé avec bandage adhérent, décoré
35	Treibradsatz m. Haftreifen	Driving wheel set with traction tyres	Essieu moteur avec bandage adhérent
	Treibradsatz m. Hafr., dek.	Driving wheel set with traction tyres, detached	Essieu moteur avec bandage adhérent, décoré
36	Rahmenunterteil	Bottom frame	Partie inférieure
37	Radschleifer, gebogen	Wheel contact, curved	Capteur de roue, courbé
38	Zugfeder 0,15x1,5x26	Tension spring, 0,15x1,5x26	Ressort de traction 0,15x1,5x26
39	Vorläufer, vollst.	Extra train, complete	Bogie avant, complète
40	Aufnahme	Pocket	Logement
41	Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage
42	Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage
43	Senkschraube M2x6	Countersunk screw M2x6	Vis à tête conique M2x6
44	Bremsbacken 1	Brake shoe 1	Segment de frein, 1
45	Bremsbacken 2	Brake shoe 2	Segment de frein, 2
46	Stirnrad z 19	Spur gear z 19	Roue frontale d 19
	Haftreifen Dm 11,5 (o. Abb.)	Traction tyre (without illustr.)	Bandage adhérent (sans illustr.)
	Zurüstteile (Abb. S. 4)	Accessory parts (illustr. page 4)	Pièces d'équipement (illustr. page 4)

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE					
Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa					
	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.	02166	02167 02235
1	Svršek, kompletní	Część górna, kompletny	203958	204323	204931
2	Štít lokomotivy, ochoz	Tabliczka lokomotywy, dekorować	207895	208183	–
	Štít lokomotivy	Tabliczka lokomotywy	–	–	300689
3	Šroub s válcovou hlavou M2x6	Wkręt z łbem walcowym M2x6	393030	393030	393030
4	Rámový nástavec	Nasada ramowa	351120	351120	351120
5	Kryt setrvačniku	Pokrywa kola zamachowego	300684	300684	300684
6	Deska tištěného spoje	Płytk przeciwnakłócenioowa	396131	396131	396131
7	Deska s plošnými spoji, kompletní	Płytk drukowana, kompletny	202193	202193	202193
8	Motor, kompletní	Silnik, kompletny	201578	201578	201578
9	Držák motoru	Tabliczka lokomotywy	300699	300699	300699
10	Kryt (H), lak.	Pokrywa (H), lak.	205973	205973	–
	Kryt (H)	Pokrywa (H)	–	–	301344
11	Držák pravítek	Prowadnica ślizgowa	300701	300701	301039
12	Sedlo dýmnice	Gniazdo dymnicowe	300685	300685	300685
13	Položka kotle	Podpora kotla	300688	300688	300688
14	Parní válce, pár	Para cylindrów	229931	229931	229931
15	Křížák, pravý	Wodzik, prawo	323280	323280	323280
16	Křížák, levý	Wodzik, lewo	323290	323290	323290
17	GS Rozvod	GS Układ stawidła i wiazarów	229900	229900	229900
18	Zadní část rámu	Część tylna ramy	300683	300683	301033
19	Spřáhlo, Lokomotiva-Tendr	Sprzęg, Lokomotywa-Tender	300731	300731	301343
20	Podložka 2,5x6,0x0,5	Podkładka 2,5x6,0x0,5	398150	398150	398150
21	Šroub do plechu C2,2x6,5	Wkręt do blach C2,2x6,5	393810	393810	393810
22	Kotouč nárazníku, vypouklý, ochoz	Talerz zderzaka, baryłkowaty, dekorować	206656	206656	206656
23	Kotouč nárazníku, plochý, ochoz	Talerz zderzaka, płaski, dekorować	206659	206659	206659
24	Rám čelníku	Część przednia ostoi	300681	300681	301031
25	Deska s plošnými spoji, namontovat	Płytk drukowana, zmontowana	203514	203514	–
	Deska s plošnými spoji (světlo), namontovat	Płytk drukowana (światło), zmontowana	–	–	203483
26	Držák V (světlo)	Obsada V (światło)	300777	300777	301034
27	Rámová skříň, lak.	Obudowa ramowa, lak.	205929	205929	206106
28	Ozubené kolo z20/z13	Kolo zębate z20/z13	318660	318660	318660
29	Ozubené kolo z9	Kolo zębate z9	323550	323550	323550
30	Ozubené kolo z15	Kolo zębate z15	303040	303040	303040
31	Záпустný šroub M2x10	Śruba z łbem M2x10	393280	393280	393280
32	Kryt rámu	Pokrywa ostoi	300678	300678	301028
33	Kola	Zestaw kołowy dowiązany	203322	203322	–
	Kola, ochoz	Zestaw kołowy dowiązany, dekorować	–	–	208099
34	Kola s ozubeným převodem a s bandáží	Zestaw kołowy dowiązany z opaską przyczepną	203962	203962	–
	Kola s ozubeným převodem a s bandáží, ochoz	Zestaw kołowy dowiązany z opaską przyczepną, dek.	–	–	204929
35	Kola s ozubeným převodem a s bandáží	Zestaw kołowy napędowy z opaską przyczepną	203964	203964	–
	Kola s ozubeným převodem a s bandáží, ochoz	Zestaw kołowy napędowy z opaską przyczepną, dek.	–	–	204928
36	Spodní díl rámu	Część dolna ostoi	300679	300679	301029
37	Kontakty kol, zahnuté	Ślizgacz kołowy, zgięty	330057	330057	330057
38	Tažná pružina 0,15x1,5x26	Sprężyna cięgła 0,15x1,5x26	398211	398211	398211
39	Běhoun přední, kompletní	Przedni wózek toczny, kompletny	203365	203365	204241
40	Uchycení	Uchwyt	321030	321030	321030
41	Spojkový hák	Hak sprzęgu	330049	330049	330049
42	Hlava spojky	Główka sprzęgu	300672	300672	300672
43	Záпустný šroub M2x6	Śruba z łbem M2x6	390040	390040	390040
44	Brzdové čelisti, 1	Szczęki hamulcowe, 1	300697	300697	301037
45	Brzdové čelisti, 2	Szczęki hamulcowe, 2	300698	300698	301038
46	Ozubené kolo z 19	Kolo zębate walcowe z19	307250	307250	307250
	Bandáže (bez zobrazení)	Opaski przyczepne (bez rys.)	227493	227493	227493
	Príslušenství (zobrazení str. 4)	Części dodatkowe (rys. strona 4)	201656	201656	201656